



AH9 - Small Item Aid User's Instructions



Instructions

The small item aid comes in two parts – the glove section and the palm pad (see diagram). This aid allows you to get a grip on smaller diameter items and palm pads are easily swapped allowing you to have a set of bathroom, art or office materials set up ready for use.

The gripping aid will be sent to you already fastened with the palm pad attached, which is how it will look when you are wearing it.

To put on the aid please follow the instructions below and refer to the diagrams as necessary:

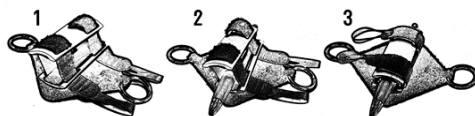
Putting on the glove section

1. Undo both Velcro straps.
2. Slide the glove over your hand and insert your thumb into the hole.
3. With the help of the ring, tighten the wrist strap and fasten with the Velcro.
4. Next, do up the strap around the top of the hand.
5. Place the palm pad onto the Velcro hand section of the glove. You can position the palm pad at any angle you wish.



Setting up the Palm pad

1. Undo the Velcro straps that go across the plastic parts (using the ribbon loops if necessary).
2. Separate the plastic parts.
3. Insert the item you wish to hold between the plastic clamp parts.
4. Pull the straps tight, using the ribbon loops, and fasten the Velcro.
5. If you are using a range of items in separate palm pads, repeat these steps until all items are secure.



Precautions

If you are unsure whether this gripping aid is suitable for you, ask your Doctor, therapist or medical practitioner before use.

Always follow the instructions on this leaflet when putting on and using the gripping aid.

- The small items aid is not designed to hold heavy items, doing so may cause damage to the product or user.
- Do not use the gripping aid for holding sharp items if you suffer from blackouts.
- Do not use the gripping aid to hold hot objects or near open flames.
- Care should be taken if using the gripping aid to hold sharp objects such as razors or craft knives.
- If the gripping aids becomes damaged, do not use.



AH9 - Ayuda para Objetos Pequeños Manual de Instrucciones



Instrucciones

La ayuda de objetos pequeños viene en dos partes - la sección del guante y la almohadilla de la palma (véase el diagrama). Esta ayuda permite que consiga un agarre en objetos con diámetros pequeños y las almohadillas de palma se intercambian fácilmente permitiendo que tenga un kit de cuarto de baño, de arte o de materiales de la oficina preparado y listo para usar.

La ayuda de agarre será enviada a usted ya abrochada con la almohadilla de la palma unida, que es cómo quedará cuando la tenga puesto.

Para ponerse la ayuda siga por favor las instrucciones a continuación y consulte los diagramas cuando sea necesario:

Colocar la sección del guante

1. Deshaga ambas correas de Velcro.
2. Deslice el guante sobre su mano e inserte su pulgar en el agujero.
3. Con la ayuda del anillo, apriete la correa de muñeca y sujete con el Velcro.
4. Después, abroche la correa alrededor de la base de la mano.
5. Coloque la almohadilla de la palma sobre la sección de la mano de Velcro del guante. Puede posicionar la almohadilla de la palma al ángulo que desee.



Ajustar la Almohadilla de la palma

1. Deshaga las correas de Velcro que van a través de las piezas de plástico (usando los lazos de cinta si es necesario).
2. Separe las piezas de plástico.
3. Coloque el objeto que usted desee mantener entre las piezas de plástico de la abrazadera.
4. Tire de las correas firmemente, con los lazos de cinta, y abroche el Velcro.
5. Si está utilizando una variedad de objetos en almohadillas de palma separadas, repita estos pasos hasta que todos los artículos estén sujetos.



Precauciones

Si no está seguro si esta ayuda de agarre es apropiada para usted, pregunte a su médico, fisioterapeuta o facultativo médico antes de usar.

Siga siempre las instrucciones en este folleto al poner y usar la ayuda de agarre.

- La ayuda de objetos pequeños no está diseñada para sujetar objetos pesados, al hacer esto puede causar daño al producto o al usuario.
- No utilice la ayuda de agarre para sujetar objetos afilados si sufre de desmayos.
- No utilice la ayuda de agarre para sujetar objetos calientes o cerca de llamas abiertas.
- Se debe tener cuidado si usa la ayuda de agarre para sujetar objetos afilados como maquinillas de afeitar o cuchillos de artesanía.
- Si la ayuda de agarre se estropea, no la utilice.

F

AH9 – Aide à la préhension pour petits objets

Mode d'emploi



Mode d'emploi

L'aide à la préhension pour objets de petite taille comprend deux parties : la partie gant et le coussinet de paume (voir le schéma). Cette aide vous permet de maîtriser les objets de petit diamètre tandis que les coussinets de paume se changent facilement, ce qui vous permettra d'agencer vos objets de salle de bains, votre matériel d'artiste ou de bureau, prêt à l'emploi.

L'aide à la préhension est livrée déjà attachée avec le coussinet de paume, il aura donc le même aspect que quand vous le portez.

Pour la pose, suivez les instructions ci-après en consultant les schémas le cas échéant :

Pose du gant :

1. Défaites les sangles Velcro.
2. Glissez le gant sur votre main et introduisez votre pouce dans le trou prévu.
3. A l'aide de l'anneau, serrez la dragonne et fixez le Velcro.
4. Ensuite, posez la dragonne sur le haut de votre main.
5. Placez le coussinet de paume sur la partie main Velcro du gant. Le coussinet de paume se pose à votre gré dans n'importe quel angle.



Réglage du coussinet de paume

1. Détachez les bandes Velcro insérées dans les éléments en plastique (à l'aide des boucles de ruban si nécessaire).
2. Séparez les éléments en plastique.
3. Introduisez l'objet que vous souhaitez tenir entre les éléments en plastique.
4. Tirez fermement sur les sangles à l'aide des boucles de ruban, et fixez le Velcro.
5. Si vous utilisez une variété d'objets dans des paumes différentes, répétez ces instructions jusqu'à ce que tous les objets soient bien tenus en place.



Précautions

En cas de doute concernant la compatibilité de cette aide à la préhension, demandez conseil à votre médecin ou à votre thérapeute avant l'utilisation. Suivez toujours les instructions de cette notice lors de la pose et de l'utilisation de l'aide à la préhension.

- L'aide pour petits objets n'est pas conçue pour tenir des objets lourds au risque d'endommager le produit ou l'utilisateur.
- N'utilisez pas l'aide à la préhension pour tenir des objets tranchants si vous souffrez de pertes de mémoire.
- N'utilisez pas l'aide à la préhension pour tenir des objets chauds ou à proximité d'une flamme.
- Faites très attention si vous utilisez l'aide à la préhension pour tenir des objets pointus tels que des rasoirs ou des couteaux artisanaux.
- N'utilisez pas l'aide à la préhension si elle est endommagée.

D

AH9 – Greifhilfe für Kleingegegenstände

Gebrauchsanleitung



Gebrauchsanleitung

Die Greifhilfe für Kleingegegenstände besteht aus zwei Teilen – dem Handschuh und einem Handflächen-Pad (siehe Diagramm). Diese Greifhilfe ermöglicht es Ihnen, Gegenstände mit einem sehr kleinen Durchmesser zu halten. Die Handflächen-Pads sind leicht auszutauschen so dass Sie nacheinander verschiedene Aktivitäten ausführen können, wobei Sie die benötigten Utensilien auf den jeweils vorbereiteten Pads lassen können.

Diese Greifhilfe wurde Ihnen in geschlossenem Zustand mit aufgeklebtem Handflächen-Pad zugesandt, so wie es aussehen wird, wenn Sie die Greifhilfe tragen.

Um die Hilfe anzulegen, folgen Sie bitte den nachstehenden Anweisungen und beziehen Sie sich bei Bedarf auf die Abbildungen:

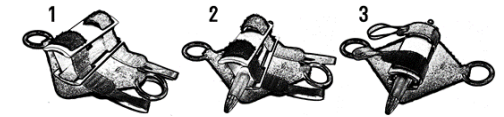
Anziehen des Handschuhs:

1. Lösen Sie die Klettänder.
2. Schieben Sie den Handschuh über Ihre Hand und führen Sie Ihren Daumen durch das Loch.
3. Ziehen Sie das Armband mit Hilfe des Rings fest und befestigen Sie es mit dem Klettverschluss.
4. Als nächstes ziehen Sie den oberen Riemen fest um Ihre Hand
5. Kletten Sie nun das Handflächen-Pad an Ihren Handschuh - Sie können dies in einem beliebigen Winkel positionieren, so wie es für Ihre Benutzung am besten ist.



Einrichten des Handflächen-Pads

1. Lösen Sie die Klettänder über den Kunststoffklemmen (ggf. mit Hilfe der Bandschlaufen).
2. Öffnen Sie die Kunststoffklemmen.
3. Legen Sie den Gegenstand, den Sie halten möchten zwischen die Kunststoffklemmen.
4. Ziehen Sie die Gurte über den Kunststoffklemmen mit Hilfe der Bandschlaufen fest und befestigen Sie den Klettverschluss.
5. Wenn Sie eine Reihe von Gegenständen in separaten Handflächen-Pads zur Benutzung vorbereiten möchten, so wiederholen Sie diese Schritte bis sie alle Gegenstände auf den jeweiligen Pads befestigt haben.

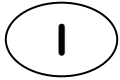


Vorsichtsmaßnahmen

Wenn Sie sich unsicher sind, ob diese Greifhilfe für Sie geeignet ist, fragen Sie Ihren Arzt oder Physiotherapeuten.

Folgen Sie grundsätzlich den Anweisungen auf diesem Merkblatt, bevor Sie die Greifhilfe anlegen und benutzen.

- Die Greifhilfe für Kleingegegenstände ist nicht dafür gemacht, um große oder schwere Gegenstände zu halten. In diesem Falle könnten die Greifhilfe oder Sie selbst Schaden nehmen.
- Verwenden Sie die Greifhilfe nicht zum Halten scharfer Gegenstände, wenn Sie unter Ohnmachtsanfällen leiden.
- Verwenden Sie die Greifhilfe auch nicht zum Halten heißer Gegenstände oder in der Nähe einer offenen Flamme.
- Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Sie die Greifhilfe für scharfe oder spitze Gegenstände wie Rasierer oder Handwerksmesser benutzen.
- Verwenden Sie die Greifhilfe nicht falls Sie beschädigt ist.



AH9 - Ausilio di presa per afferrare oggetti di piccole dimensioni Istruzioni d'uso



Istruzioni

L'ausilio progettato per tenere in mano oggetti di piccole dimensioni si compone di due parti - la parte del guanto e l'imbottitura del palmo (vedi disegno). Questo dispositivo vi permette di afferrare oggetti di piccolo diametro e le imbottiture sul palmo sono facilmente sostituibili, permettendovi di averne un paio per fare il bagno, per disegnare o dipingere, o per lavorare in ufficio.

L'ausilio di presa vi sarà spedito chiuso con l'imbottitura del palmo attaccata, ossia con l'aspetto che dovrebbe avere quando lo dovete indossare.

Per indossare questo ausilio siete pregati di seguire le istruzioni che seguono e di fare riferimento ai disegni, se necessario:

Indossare il guanto

1. Sollevare i cinturini in velcro.
2. Infilate il guanto nella mano e inserite il pollice nel foro.
3. Con l'aiuto dell'occhiello, stringete il cinturino sul polso e fissatelo con il velcro.
4. Successivamente, fate passare il cinturino sul dorso della mano.
5. Mettete l'imbottitura del palmo sulla sezione della mano in velcro del guanto. Se lo desiderate, potete angolare l'imbottitura del palmo.



Montare l'imbottitura del palmo

1. Sollevare i cinturini in velcro situati sopra i componenti di plastica (se necessario, usando gli occhielli in nastro).
2. Separate le parti in plastica.
3. Inserire l'oggetto che desiderate afferrare tra le parti in plastica deputate alla presa.
4. Stringere bene i cinturini, usando gli occhielli in nastro, e chiudete il velcro.
5. Se usate una serie di oggetti in imbottiture per il palmo separate, ripetete questi passaggi fino a quando l'oggetto è fissato in modo saldo.



Precauzioni

Se non siete sicuri se questo ausilio di presa è adatto a voi, prima di usarlo chiedete il consiglio del vostro medico o terapeuta.

Attenetevi sempre alle istruzioni riportate in questa brochure quando dovete indossare o utilizzare questo ausilio di presa.

- Gli ausili per afferrare oggetti di piccole dimensioni non sono progettati per afferrare oggetti pesanti, poiché in questo caso potrebbero danneggiare il prodotto stesso o il suo utilizzatore.
- Se soffrite di svenimenti, non utilizzate l'ausilio di presa per afferrare oggetti taglienti.
- Non utilizzate l'ausilio di presa per afferrare oggetti caldi o in prossimità di fiamme libere.
- Fate attenzione se utilizzate l'ausilio di presa per afferrare oggetti taglienti come rasoi o scalpelli.
- Se l'ausilio di presa dovesse danneggiarsi, non utilizzatelo.



AH9 - 小物品エイド 取扱説明書



説明書

小物品エイドは、グラブ部分と掌パッドの二つの部分から構成されています(図を参照)。小物品エイドを使えば径の小さい小物品をしっかり握ることができ、掌パッドは簡単に交換ができるので、バスルームセット、アートやオフィス用品をすぐ使えるように準備しておくことができます。

グリップエイドはすでに掌パッドが取り付けられた状態でお届けしますので、グリップエイドを装着した状態をご覧ください。

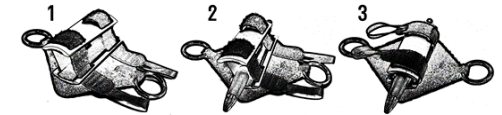
グリップエイドを装着するときは、必要に応じて図を参照しながら下記の指示に従ってください。

グラブ部分の装着

1. 両方のマジックテープのストラップを外します。
2. グラブを手にかぶせ、親指を穴に差し込みます。
3. リングを用いて手首ストラップを締め、マジックテープで留めます。
4. 次に、手の上方周りのストラップを締めます。
5. グラブの手の部分のマジックテープ上に掌パッドを置きます。掌パッドの角度は自由にセットできます。

掌パッドの準備

1. プラスチック部分の上を横切るマジックテープのストラップをはがします(必要に応じてリボンループを使ってください)。
2. プラスチック部分を離します。
3. 握りたい小物品をプラスチックのクランプ間に挿入します。
4. リボンループを使ってストラップをしっかり引き、マジックテープを留めます。
5. さまざまな物を別々の掌パッドで使用する場合、この手順を繰り返して全部を固定します。



注意点

当グリップエイドが適しているかどうか分からない場合は、使用前に医師、療法士、医療関係者に問い合わせてください。グリップエイドを装着して使用する場合は常にこの説明書の指示に従ってください。

- 小物品エイドは重量品を握るように設計されていませんので、重量品に使った場合は製品またはユーザーが損傷をこうむることがあります。
- 一時的に意識不明になることがある方は、グリップエイドを使用して鋭利な物を握らないでください。
- グリップエイドを高温の物を握るのに使用したり、直火のそばで使用したりしないでください。
- かみそりの刃や工作用ナイフのような鋭利な物を握るためにグリップエイドを使用する場合は充分注意してください。
- グリップエイドに破損が生じた場合は使用しないでください。

